

**SÉNAT DE BELGIQUE**


---

**SESSION DE 2005-2006**


---

29 MARS 2006

**Proposition de loi rétablissant l'article 61  
du Code civil en ce qui concerne la  
preuve de la naissance à défaut d'acte  
de naissance**

**RAPPORT**

**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION  
DE LA JUSTICE  
PAR  
MME DE ROECK**

**BELGISCHE SENAAAT**


---

**ZITTING 2005-2006**


---

29 MAART 2006

**Wetsvoorstel strekkende om artikel 61  
van het Burgerlijk Wetboek opnieuw in  
te voeren wat betreft het bewijs van de  
geboorte bij gebreke van een akte van  
geboorte**

**VERSLAG**

**NAMENS DE COMMISSIE VOOR  
DE JUSTITIE  
UITGEBRACHT DOOR  
MEVROUW DE ROECK**

Composition de la commission/Samenstelling van de commissie :

**Président/Voorzitter :** Hugo Vandenberghe.**Membres/Leden :**

SP.A-SPIRIT	Jacinta De Roeck, Flor Koninckx, Fauzaya Talhaoui.
VLD	Jeannine Leduc, Stefaan Noreilde, Luc Willems.
PS	Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Philippe Mahoux.
MR	Jean-Marie Cheffert, Christine Defraigne, Nathalie de T' Serclaes.
CD&V	Mia De Schampelaere, Hugo Vandenberghe.
Vlaams Belang	Jurgen Ceder, Anke Van dermeersch.
CDH	Clotilde Nyssens.

**Suppléants/Plaatsvervaarders :**

Staf Nimmegeers, Fatma Pehlivan, Ludwig Vandenhove, Myriam Vanlerberghe.  
Pierre Chevalier, Nele Lijnen, Annemie Van de Casteele, Patrik Vankrunkelsven.  
Sfia Bouarfa, Jean Cornil, Joëlle Kapompolé, Philippe Moureaux.  
Jihane Annane, Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton, Alain Destexhe.  
Sabine de Bethune, Jan Steverlynck, Erika Thijs.  
Yves Buysse, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire.  
Christian Brotcorne, Francis Delpérée.

*Voir :***Documents du Sénat :****3-54 - SE 2003 :**

N° 1 : Proposition de loi de Mme Nyssens.

**3-54 - 2005/2006 :**N<sup>os</sup> 2 et 3 : Amendements.*Zie :***Stukken van de Senaat :****3-54 - BZ 2003 :**

Nr. 1 : Wetsvoorstel van mevrouw Nyssens.

**3-54 - 2005/2006 :**

Nrs. 2 en 3 : Amendementen.

## I. INTRODUCTION

La commission de la Justice a discuté le projet de loi à l'examen au cours de ses réunions des 11, 18 et 25 janvier 2006 et des 14, 22 et 29 mars 2006, en présence de la ministre de la Justice.

## II. EXPOSÉ INTRODUCTIF DE L'AUTEUR DE LA PROPOSITION DE LOI

Il arrive régulièrement qu'une personne soit dans l'impossibilité de produire son acte de naissance.

Ainsi, il n'est pas rare de voir des personnes, souvent d'origine étrangère, dont le lieu et l'époque de la naissance avaient dû être établis lors d'une procédure d'adoption, être contraintes d'établir à nouveau le fait de leur naissance en vue du mariage, du divorce, de la naturalisation, etc.

Le législateur est déjà intervenu dans certains cas en vue d'alléger le fardeau de la preuve. Ainsi, en cas de mariage, les articles 70 et suivants du Code civil autorisent l'époux se trouvant dans l'impossibilité de se procurer son acte de naissance à rapporter un acte de notoriété.

La présente proposition a pour but de permettre à ces personnes de se prévaloir d'une instance antérieure au cours de laquelle leur naissance a été dûment établie pour éviter d'avoir, lors de chaque nouvelle procédure, à refaire la preuve de leur naissance.

Le jugement qui aura précédemment constaté la naissance de ces personnes pourra donc valoir comme moyen de preuve dans des instances ultérieures.

Ces personnes auront néanmoins l'obligation d'établir lors de chaque procédure l'impossibilité dans laquelle elles continuent de se trouver de produire une copie ou un extrait de leur acte de naissance. Il convient en effet de réserver ce régime d'allègement du fardeau de la preuve aux seules personnes effectivement confrontées à la difficulté, provisoire ou permanente, de se procurer le moyen d'établir leur naissance.

Le texte proposé peut être inséré sous la forme d'un article 61 nouveau du Code civil, dans le chapitre relatif aux actes de naissance.

## III. DISCUSSION GÉNÉRALE

La ministre félicite l'auteur de la proposition de loi eu égard à l'objectif poursuivi, qui constitue indéniablement une simplification administrative pour les personnes qui sont dans l'impossibilité de produire

## I. INLEIDING

De commissie voor de Justitie heeft dit wetsvoorstel besproken tijdens haar vergaderingen van 11, 18 en 25 januari 2006, 14, 22 en 29 maart 2006, in aanwezigheid van de minister van Justitie.

## II. INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR DE INDIENER VAN HET WETSVOORSTEL

Het gebeurt regelmatig dat een persoon geen akte van geboorte kan overleggen.

Het is daarbij niet zeldzaam dat vaak buitenlanders die bij een adoptieprocedure hun geboorteplaats en -datum moeten bewijzen, opnieuw het bewijs moeten leveren van hun geboorte met het oog op een huwelijk, een echtscheiding, een naturalisatie, enz.

In sommige gevallen is de wetgever reeds opgetreden om de bewijslast te verlichten. Zo mogen bij het huwelijk de echtgenoten die in de onmogelijkheid verkeren zich een akte van geboorte te verschaffen, overeenkomstig artikel 70 en volgende van het Burgerlijk Wetboek een akte van bekendheid overleggen.

Dit voorstel wil deze personen in staat stellen zich te beroepen op een voorgaand proces, waarin hun akte van geboorte naar behoren is vastgesteld, opdat zij het bewijs van hun geboorte niet meer bij elk nieuwe procedure hoeven te leveren.

Het vonnis waarbij hun geboorte vroeger is vastgesteld, kan dus in latere procedures als bewijsmiddel gelden.

Toch zullen zij bij elke procedure moeten bewijzen dat het onmogelijk blijft een afschrift of een uittreksel van hun akte van geboorte over te leggen. Deze regeling voor de verlichting van de bewijslast mag immers alleen gelden voor personen die daadwerkelijk te kampen hebben met de tijdelijke of blijvende moeilijkheid zich een bewijsmiddel te verschaffen van hun geboorte.

De voorgestelde tekst kan in de vorm van een nieuw artikel 61 worden ingevoegd in het Burgerlijk Wetboek, in het hoofdstuk betreffende de akten van geboorte.

## III. ALGEMENE BESPREKING

De minister feliciteert de indienster van het wetsvoorstel met de doelstelling ervan, die ongetwijfeld een administratieve vereenvoudiging meebrengt voor personen die in de onmogelijkheid verkeren bepaalde

certaines actes. Comme elles ne peuvent pas se servir d'un acte de substitution unique, elles sont obligées d'introduire systématiquement une nouvelle demande chaque fois qu'elles font l'objet d'une nouvelle procédure.

L'intervenante souhaite toutefois formuler quelques remarques qui pourraient justifier un élargissement du champ d'application.

Il semble, en effet, qu'il y aurait lieu d'étendre le texte, qui ne vaut que pour les personnes adoptées, à tous les citoyens qui ont beaucoup de mal à produire une copie de l'acte de naissance ou qui ne peuvent pas en produire un. D'autre part, le texte ne concerne que les actes de naissance. Par contre, l'article 46 concerne également les actes de mariage et les actes de décès. Pourquoi, dès lors, ne pas élargir la portée du texte ?

Une deuxième remarque concerne la mesure dans laquelle il est effectivement souhaitable de conférer un caractère définitif à la décision substitutive unique. Ne pourrait-on pas compléter l'article proposé en y prévoyant une réserve obligeant l'intéressé qui se trouverait ultérieurement dans une situation problématique à prouver qu'il est dans l'impossibilité de produire l'acte original ? S'il parvient à fournir cette preuve, il pourra utiliser le document substitutif qui lui aura été fourni au départ.

Dans l'article 61 proposé, il est question d'une décision coulée en force de chose jugée. L'intervenante suppose que l'on ne vise que les décisions qui sont rendues en Belgique.

La ministre met ensuite le doigt sur une contradiction entre le texte néerlandais et le texte français de l'exposé des motifs. Le texte français est le suivant : « ces personnes auront néanmoins l'obligation d'établir lors de chaque procédure ». Dans le texte néerlandais, le mot « procédure » est traduit par le mot « *proces* ». L'intervenante estime que c'est la version française qui est correcte.

Quelles sont exactement les procédures en question ? Sont-ce uniquement les procédures judiciaires ou sont-ce aussi les procédures administratives (en vue, par exemple, de l'obtention d'une copie de diplôme) ? L'intervenante estime que la règle prévue doit également s'appliquer, *a fortiori*, aux procédures administratives.

L'intervenante souligne enfin qu'il arrive à une catégorie déterminée de citoyens, à savoir les candidats réfugiés politiques, d'obtenir parfois un acte substitutif et qu'il leur arrive aussi parfois de ne pas en obtenir. Certains tribunaux estiment que l'identité des intéressés est insuffisamment établie du fait qu'elle repose sur une déclaration invérifiable. Un problème se pose évidemment quand on a délivré un acte substitutif sur la base d'une déclaration qui est revue

akten voor te leggen. Het volstaat niet voor deze personen een eenmalige vervangende akte aan te vragen; aldus worden zij ertoe verplicht stelselmatig bij elke procedure een nieuwe vervangende akte aan te vragen.

De minister heeft evenwel enkele bemerkingsen, die mogelijk strekken tot een verruiming van het toepassingsgebied.

De tekst is immers beperkt tot geadopteerde personen, terwijl het aangewezen lijkt om hem te verruimen tot elke burger die in de onmogelijkheid is of in zware moeilijkheden verkeert om een afschrift van de akte van geboorte voor te leggen. Daarnaast beperkt de tekst zich tot de akte van geboorte. Artikel 46 daarentegen betreft ook huwelijksakten en akten van overlijden. Waarom zou men aldus de draagwijdte niet verruimen ?

Een tweede opmerking heeft betrekking op de mate waarin het effectief wenselijk is de eenmalig vervangende beslissing definitief te maken. Zou men het voorgestelde artikel best niet aanvullen met een voorbehoud waarbij de betrokkene naar aanleiding van een latere probleemsituatie toch moet gaan bewijzen dat hij in de onmogelijkheid verkeert om de originele akte voor te leggen ? Indien hij er dan in slaagt dit te bewijzen, kan het aanvankelijk geleverde vervangend document worden gebruikt.

In het voorgestelde artikel 61 wordt verwezen naar een in kracht van gewijsde gegane beslissing. Spreekster veronderstelt dat men hiermee enkel doelt op beslissingen die in België zijn verstrekt.

Verder wijst de minister op een contradictie tussen de Nederlandse en de Franse tekst van de memorie van toelichting. De Franse tekst luidt als volgt : « ces personnes auront au moins l'obligation d'établir lors de chaque procédure ». In de Nederlandse tekst wordt het woord « procédure » vertaald door het woord « *proces* ». Spreekster meent dat de Franse tekst correct is.

Over welke procedures gaat het precies ? Gaat het enkel om gerechtelijke procedures of mogelijk ook om administratieve procedures (bijvoorbeeld tot het bekomen van een afschrift van een diploma) ? Spreekster meent dat de gestelde regel *a fortiori* ook dient te gelden voor administratieve procedures.

Spreekster wijst ten slotte op het feit dat een bepaalde categorie van burgers, met name de kandidaat-politieke vluchtelingen, soms wel, dan weer niet een vervangende akte verkrijgen. Bepaalde rechtbanken menen dat de identiteit van betrokkenen niet voldoende vaststaat, aangezien ze berust op een loutere verklaring die niet kan worden geverifieerd. Indien men een vervangende akte toestaat op basis van een aanvankelijke verklaring die later wordt herzien,

ultérieurement. C'est la raison pour laquelle il faut, lors de chaque nouvelle utilisation de l'acte substitutif de notoriété ou de l'acte substitutif de l'état civil (pour autant que celui-ci n'ait pas déjà la valeur d'un acte de l'état civil et ne devienne dès lors de toute façon définitif par le biais de son inscription dans les registres de l'état civil), formuler des réserves pour le cas où les indications seraient réfutées. Toutefois, dès que l'examen de la demande d'asile d'un candidat réfugié a atteint le stade de l'examen du bien-fondé, il y a lieu d'accepter la déclaration d'identité de l'intéressé jusqu'à preuve du contraire, et ni la remise ni l'homologation d'un acte de notoriété ne peut être refusée par référence à celle-ci.

M. Hugo Vandenberghe souligne qu'il ne s'agira pas, dans ce dernier cas, d'une décision coulée en force de chose jugée.

La ministre objecte qu'une décision d'homologation d'un acte de notoriété par le tribunal de première instance est un jugement qui peut être coulé en force de chose jugée.

Mme Nyssens précise que sa préoccupation était de faire valoir la décision coulée en force de chose jugée du tribunal de première instance dans le cadre très spécifique de l'acte de naissance.

Si des besoins se font sentir dans d'autres matières, elle n'est pas opposée au fait d'envisager un élargissement du champ d'application de la proposition de loi.

La ministre conclut que la proposition de loi ne vaut que pour les actes substitutifs et qu'elle n'a dès lors rien à voir avec les articles 470 et suivants relatifs à l'acte de notoriété. L'exposé des motifs fait pourtant référence aussi à l'acte de notoriété.

Mme Nyssens indique qu'elle est partie de l'idée que, dans les cas qui la préoccupent, l'acte de notoriété ne suffit pas, et est même généralement impossible à établir.

M. Willems souligne que l'acte de notoriété peut aussi être lié à une procédure devant le juge de paix. N'est-il pas question aussi, dans ce cas, d'une décision judiciaire ?

M. Hugo Vandenberghe pense que non. L'acte de notoriété est une déclaration, faite éventuellement devant le juge de paix, mais il ne s'agit en aucun cas d'une décision passée en force de chose jugée.

La ministre se rallie à ces propos. Il convient de faire une distinction entre un acte de remplacement et un acte de notoriété. Dans certains cas (par exemple celui de certains réfugiés politiques), il n'est pas possible d'invoquer l'article 46 concernant une décision de remplacement et l'on doit se rabattre sur l'article 70 relatif à l'acte de notoriété. L'acte de notoriété peut être délivré par le juge de paix, mais ce

rijst er uiteraard een probleem. Om die reden dient bij elk nieuw gebruik van de vervangende akte van bekendheid of van de vervangende akte van de burgerlijke stand (voor zover die al niet de waarde heeft van een akte van de burgerlijke stand en dus hoe dan ook definitief wordt via zijn inschrijving in de registers van de burgerlijke stand), voorbehoud te moeten worden gemaakt voor het geval dat de vermeldingen zouden kunnen worden weerlegd. Zodra de asielaanvraag van een kandidaat-vluchteling zich evenwel in de gegrondheidsfase bevindt, dient zijn verklaring van identiteit aangenomen te worden tot bewijs van het tegendeel en kan noch de afgifte noch de homologatie van een akte van bekendheid op die grond geweigerd worden.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat het in dat laatste geval niet om een in kracht van gewijsde gegane beslissing zal gaan.

De minister werpt op dat een homologatiebeslissing van een akte van bekendheid door de rechtbank van eerste aanleg een vonnis is dat in kracht van gewijsde kan gaan.

Mevrouw Nyssens wijst erop dat zij ernaar streeft de in kracht van gewijsde gegane beslissing in eerste aanleg bewijskracht te verlenen in het zeer specifieke kader van de akte van geboorte.

Zij is er niet tegen gekant de werkingssfeer van het wetsvoorstel te verruimen indien dat voor andere aangelegenheden nodig blijkt.

De minister besluit dat het wetsvoorstel zich beperkt tot de vervangende akten en niet artikel 470 en volgende betreft met betrekking tot de akte van bekendheid. De memorie van toelichting verwijst nochtans ook naar de akte van bekendheid.

Mevrouw Nyssens gaat ervan uit dat in de gevallen waaraan zij denkt, de akte van bekendheid niet voldoende is en in de regel zelfs niet op te stellen is.

De heer Willems wijst erop dat de akte van bekendheid ook kan zijn gekoppeld aan een procedure voor de vrederechter. Is dat dan geen gerechtelijke beslissing ?

De heer Hugo Vandenberghe meent van niet. De akte van bekendheid is een verklaring, eventueel voor de vrederechter, maar in geen geval een in kracht van gewijsde gegane beslissing.

De minister sluit zich hierbij aan. Er moet een onderscheid worden gemaakt tussen een vervangende akte en een akte van bekendheid. In sommige gevallen (bijvoorbeeld politieke vluchtelingen) kan men geen beroep doen op artikel 46 met betrekking tot een vervangende beslissing en dient men zijn toevlucht te nemen tot artikel 70 met betrekking tot de akte van bekendheid. De akte van bekendheid kan worden

n'est pas un jugement. Pour que l'on puisse contracter mariage, par exemple, l'acte de notoriété doit être délivré par un juge de paix (le notaire ne suffit pas) et homologué par le tribunal de première instance. L'on est toutefois fondé à se demander si cette décision d'homologation peut être considérée comme une décision passée en force de chose jugée.

M. Hugo Vandenberghe évoque l'hypothèse d'une personne qui n'a pas d'acte de naissance. Le juge de paix peut délivrer un acte de notoriété, mais il ne s'agit que d'une déclaration, une preuve « auriculaire ».

La question est en effet de savoir, au cas où l'acte est transmis au tribunal de première instance pour homologation, si cette dernière vaut décision contradictoire du juge. L'intervenant ne le pense pas.

En effet, le président du tribunal de première instance ne dispose pas des moyens nécessaires à l'appui de l'authenticité de l'acte de notoriété. Il n'homologue que les constatations du juge de paix. Cela ne paraît pas suffisant pour remplacer l'acte de naissance.

Mme Nyssens souligne qu'en matière de filiation, il faut garantir une certaine sécurité.

Mme de T' Serclaes estime qu'il faut réserver une suite favorable à la proposition de loi, qui tente de porter remède à des situations qui, sans être nécessairement très nombreuses, sont incontestablement pénibles pour les personnes intéressées.

Il existe, il est vrai, beaucoup d'autres situations où l'on fait preuve d'un formalisme excessif, et qui mériteraient d'être revues.

L'intervenante estime préférable de sérier les problèmes, en réglant tout d'abord sans retard la question soulevée par la proposition de loi, qui est très précise et concrète.

Elle souhaiterait ensuite qu'un tableau soit dressé de toutes les complications administratives rencontrées auprès des échevins de l'état civil, par les personnes qui ont des difficultés à produire les documents qu'on leur demande. Il ne faut pas oublier que, dans certains pays, il n'existe pas d'enregistrement des naissances.

M. Hugo Vandenberghe voudrait avoir des précisions sur le champ d'application exact de la proposition de loi à l'examen. En néerlandais, le terme « *procedure* » renvoie à une réalité plus large que celle du mot « *proces* ».

afgeleverd door de vrederechter, maar het gaat niet om een vonnis. Om bijvoorbeeld een huwelijk te kunnen aangaan moet de akte van bekendheid worden afgeleverd door een vrederechter (de notaris volstaat niet) en moet de akte worden gehomologeerd door de rechtbank van eerste aanleg. Men kan wel de vraag stellen of deze beslissing tot homologatie niet kan worden beschouwd als een in kracht van gewijsde gegane beslissing.

De heer Hugo Vandenberghe haalt de hypothese aan waarbij een persoon geen geboorteakte heeft. De vrederechter kan een akte van bekendheid afleveren, maar dit is enkel een verklaring, een bewijs van « horen zeggen ».

Het is immers de vraag of indien de akte aan de rechtbank van eerste aanleg wordt overgezonden voor homologatie, deze laatste gelijk staat met een rechterlijke beslissing op tegenspraak. Volgens spreker is dat niet zo.

De voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg beschikt immers niet over de middelen om de waarachtigheid van de akte van bekendheid te ondersteunen. Hij homologeert enkel de vaststellingen van de vrederechter. Dit lijkt niet voldoende om de geboorteakte te vervangen.

Mevrouw Nyssens meent dat er op het stuk van de afstamming een bepaalde vorm van rechtszekerheid moet zijn.

Mevrouw de T' Serclaes is van oordeel dat men gunstig gevolg moet geven aan dit wetsvoorstel omdat het paal en perk wil stellen aan een aantal toestanden die weliswaar niet zo vaak voorkomen maar ongetwijfeld veel moeilijkheden opleveren voor de betrokkenen.

Het is natuurlijk zo dat er in heel wat andere omstandigheden een overdreven vorm van formalisme geldt en dat men zich daarover zou moeten buigen.

Spreekster verkiest de problemen een voor een aan te pakken en eerst en onverwijld de aangelegenheid te regelen die het wetsvoorstel op een zeer precieze en concrete manier aanvoert.

Zij vraagt vervolgens een tabel op te stellen van alle administratieve moeilijkheden die personen kunnen ondervinden bij de schepen van burgerlijke stand wanneer zij de hun gevraagde documenten niet kunnen overleggen. Er zij op gewezen dat de geboorten in bepaalde landen niet geregistreerd worden.

De heer Hugo Vandenberghe wenst duidelijkheid over het precieze toepassingsgebied van het voorliggende wetsvoorstel. Het woord « *procedure* » is ruimer dan het woord « *proces* ».

Mme Nyssens rappelle que la proposition vise des cas très précis, où des jurisprudences différentes existent selon les communes.

Elle concerne l'hypothèse où des enfants adoptés, qui disposent d'un jugement d'adoption, se marient et ne peuvent produire un acte de naissance. Certains officiers de l'état civil acceptent le jugement d'adoption comme valant acte de naissance, et d'autres pas.

L'intervenante craint qu'un élargissement du champ d'application de la proposition de loi ne soit contre-productif. Elle souhaiterait revoir le texte à l'examen, afin de viser exclusivement le cas qu'elle a souhaité régler par le dépôt de ce texte.

La ministre ne voit aucune objection à ce que l'on étende en tout cas le champ d'application aux actes de mariage et de décès, visés à l'article 46.

L'intervenante trouve en outre intéressant d'inscrire dans la loi qu'une décision d'adoption coulée en force de chose jugée peut remplacer l'acte de naissance.

M. Willems estime que plusieurs situations sont possibles. Il y a, d'une part, le cas où les registres de naissance n'existent plus (par exemple à Kinshasa) ou n'ont jamais existé. Il peut arriver, d'autre part, qu'une personne soit dans l'incapacité de se procurer l'acte, parce qu'il lui est impossible de regagner son pays natal (c'est le cas notamment d'un réfugié politique).

M. Mahoux est partisan de régler par priorité le problème visé par l'auteur de la proposition de loi. Il ne voit pas d'inconvénient à étendre le texte aux actes de mariage et de décès, pour autant que cela ne retarde pas l'adoption du texte, et que cela ne le rende pas moins lisible.

Il est vrai qu'en dehors de la problématique de l'adoption, il existe une série de problèmes liés à l'impossibilité, pour certaines personnes, de produire certains actes, dont l'acte de naissance. Toutes ces situations mériteraient d'être identifiées et inventariées.

Mme Nyssens cite, à titre d'exemple, les personnes d'origine congolaise ou rwandaise, qui n'ont pas d'acte, parce que les archives n'existent pas ou plus dans leur pays. Ils ne parviennent même pas à établir leur nationalité.

Pour le surplus, l'oratrice n'est pas opposée à viser les actes de mariage, de naissance et de décès.

M. Hugo Vandenberghe précise qu'une référence aux actes au sens de l'article 46 n'équivaut pas à une

Mevrouw Nyssens herinnert eraan dat het voorstel verwijst naar een aantal zeer precieze gevallen die de gemeenten op zeer uiteenlopende manier afhandelen.

Het gaat om bijvoorbeeld de adoptiekinderen die over een adoptievonniss beschikken, willen huwen en geen akte van geboorte kunnen overleggen. Een aantal ambtenaren van de burgerlijke stand aanvaardden het adoptievonniss als gelijkwaardig met de akte van geboorte, anderen evenwel niet.

Spreekster vreest dat een verruiming van de werkingssfeer van het voorstel van wet contraproductief werkt. Zij spreekt de wens uit de voorliggende tekst opnieuw door te nemen omdat die uitsluitend handelt over de gevallen die zij via het indienen van deze tekst wilde regelen.

De minister ziet er geen bezwaar tegen om het toepassingsgebied in ieder geval te verruimen met de huwelijks- en overlijdensakten, zoals deze worden vermeld in artikel 46.

Verder lijkt het spreekster ook interessant in de wet in te schrijven dat een in kracht van gewijsde gegane adoptiebeslissing de akte van geboorte kan vervangen.

De heer Willems meent dat er verschillende situaties zijn. Er is enerzijds het geval waarbij de geboorteregisters niet meer bestaan (vb in Kinshasa) of nooit hebben bestaan. Anderzijds kan de situatie zich voordoen waarbij een persoon in de onmogelijkheid is zich de akte te verschaffen, omdat hij niet naar zijn geboorteland kan terugkeren (bijvoorbeeld de politiek vluchteling).

De heer Mahoux wil in eerste instantie het probleem regelen dat de indienster van het voorstel heeft aangekaart. Hij heeft er geen bezwaar tegen de tekst te verruimen tot de akte van huwelijk en de akte van overlijden op voorwaarde dat de goedkeuring van de tekst daardoor niet in het gedrang komt evenmin als de leesbaarheid ervan.

Het klopt dat er buiten het probleem van de adoptie een aantal problemen bestaan omdat sommige personen geen akte kunnen voorleggen, onder meer geen akte van geboorte. Er behoort een gedetailleerde lijst te komen van al die gevallen.

Bij wijze van voorbeeld haalt mevrouw Nyssens de personen van Kongolese of Rwandese origine aan die geen akte kunnen overleggen omdat er in hun land geen archief bestaat. Zij kunnen al evenmin hun nationaliteit bewijzen.

Voor het overige is spreekster er niet tegen gekant om de akte van huwelijk, de akte van geboorte en de akte van overlijden te behandelen.

De heer Hugo Vandenberghe preciseert dat een verwijzing naar de akten in de zin van artikel 46 niet

référence à l'hypothèse visée à l'article 46. On renvoie en l'espèce aux actes de décès, de mariage et de naissance. L'on peut aussi supprimer la référence à l'article 46 et la remplacer par une mention expresse des actes de mariage, de décès et de naissance.

Mme de T' Serclaes fait observer qu'il vaut mieux parler d'«un» acte, car on ne peut évidemment se procurer son propre acte de décès.

M. Willems souligne que l'article 46 figure dans le chapitre consacré aux actes de l'état civil. Il concerne l'absence de registres de l'état civil. Dans cette hypothèse, on peut admettre que la preuve soit fournie par une autre voie, y compris par témoins. Le tribunal de première instance vérifiera si les registres sont effectivement inexistantes ou détruits. Il s'agit en l'espèce d'une procédure par requête unilatérale.

M. Hugo Vandenberghe souligne que le ministère public est tenu par la loi de parapher annuellement tout acte de l'état civil, mais il ne le fait pas en pratique. Le juge du tribunal de première instance n'a d'ailleurs pas les moyens de vérifier l'exactitude des affirmations. L'article 46 ne concerne du reste que les registres belges et ne concerne en rien le droit international privé.

M. Mahoux se demande, dès lors, si la référence à l'article 46 C.C est suffisante, qui concerne les cas tels que celui de l'incendie survenu dans la commune d'Amay.

Pour les hypothèses internationales évoquées par Mme Nyssens, une autre référence, relevant cette fois du droit international privé, serait nécessaire.

M. Hugo Vandenberghe confirme que la preuve de la naissance relève du droit de l'État où la naissance a eu lieu.

La preuve de la naissance d'un étranger né au Congo est rapportée selon le droit congolais. Si ce dernier ne prévoit rien, on tombe sous le droit commun. Le juge appliquera sans doute les principes généraux de droit international privé, ou le droit belge par analogie.

L'intervenant demande si la ministre est en mesure de préciser comment on fait en pratique dans tous les cas où des étrangers déclarent ne pas avoir d'acte de naissance et être dans l'incapacité de se les procurer. Comment la pratique juridique résout-elle cette situation?

La ministre répond que le droit international privé s'applique lorsque des étrangers sont partie prenante.

hetzelfde is als een verwijzing naar de hypothese van artikel 46. Men verwijst hier naar de akten van overlijden, huwelijk en geboorte. Men kan ook de verwijzing naar artikel 46 schrappen en de akten van huwelijk, overlijden en geboorte uitdrukkelijk vermelden.

Mevrouw de T' Serclaes merkt op dat men beter van een «akte» spreekt omdat men uiteraard zijn eigen akte van overlijden niet kan opvragen.

De heer Willems wijst erop dat artikel 46 zich bevindt in het hoofdstuk met betrekking tot de akten van burgerlijke stand. Artikel 46 handelt over de situatie waarbij er geen registers zijn van burgerlijke stand. Dan kan men toegelaten worden het bewijs op een andere manier te leveren, ook met getuigen. De rechtbank van eerste aanleg zal nagaan of het wel degelijk juist is dat de registers niet bestaan of vernietigd zijn. Het betreft hier een eenzijdige procedure bij verzoekschrift.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat het openbaar ministerie wettelijk de plicht heeft jaarlijks elke akte van de burgerlijke stand te paraferen, maar dit gebeurt niet in de praktijk. De rechter in de rechtbank van eerste aanleg beschikt trouwens niet over de middelen om de juistheid van de beweringen te onderzoeken. Artikel 46 handelt trouwens enkel over de Belgische registers, en houdt geen internationaal privaatrecht in.

Voor de heer Mahoux is het bijgevolg de vraag of het volstaat te verwijzen naar artikel 46 van het Burgerlijk Wetboek, dat handelt over gevallen zoals dat van de brand in de gemeente Amay.

Voor de gevallen met een internationale dimensie die mevrouw Nyssens aanhaalt, behoort er een ander ijkpunt te komen met een verankering in het internationaal privaatrecht.

De heer Hugo Vandenberghe bevestigt dat het bewijs van geboorte het recht van de Staat volgt waar men is geboren.

Het bewijs dat een vreemdeling in België geboren is, wordt geleverd volgens het Kongolese recht. Bestaat daarin geen bepaling, dan valt men terug op het gemene recht. De rechter zal ongetwijfeld de algemene beginselen van het internationaal privaatrecht of bij analogie die van het Belgische recht toepassen.

Spreker vraagt of de minister duidelijkheid kan scheppen over de praktijk voor alle gevallen waarbij vreemdelingen stellen dat zij geen akte van geboorte hebben en zich in de onmogelijkheid bevinden zich dergelijke akte te verschaffen. Hoe lost de juridische praktijk dit op?

De minister antwoordt dat het internationaal privaatrecht geldt als er vreemdelingen zijn bij betrok-

Le droit international privé prévoit que la question des preuves est réglée par l'État où l'acte est établi. L'on constate que dans nombre de cas, le droit belge est appliqué, au moins subsidiairement. En conséquence, l'article 46 comme l'article 70 sont appliqués aux étrangers.

L'intervenante estime qu'il faut examiner deux choses de plus près. Premièrement, le texte tel que proposé semble inclure aussi l'acte de notoriété visé à l'article 70. Il faut par conséquent vérifier aussi quelle est la différence pratique entre l'article 46 et l'article 70 en matière d'administration et de crédibilité de la preuve.

En deuxième lieu, il faut faire la clarté sur l'acte d'adoption en tant qu'acte de remplacement. En effet, l'acte d'adoption ne mentionne pas toujours tous les éléments contenus dans l'acte de naissance, notamment la filiation d'origine qui, dans le cadre du mariage constitue une information importante en vue du contrôle des conditions à celui-ci.

M. Mahoux renvoie à l'article 361-4 du Code civil, relatif aux conditions d'une adoption internationale.

Une copie certifiée conforme de l'acte de naissance de l'enfant est requise, sauf si l'autorité centrale communautaire compétente accepte des documents équivalents, ou si cette autorité dispense de les produire lorsque cette production s'avère matériellement impossible.

Si l'acte d'adoption a été établi dans des conditions où l'autorité communautaire compétente a estimé possible de se passer de l'acte de naissance, l'acte d'adoption devrait pouvoir être considéré comme équivalant à cet acte.

Sinon, en adoptant certains enfants, on les empêcherait de se marier.

Cela devrait être repris dans un texte réglant la problématique de façon plus globale.

Mme Nyssens souligne que les officiers de l'état civil n'examinent pas en détail le contenu de la décision judiciaire relative à l'adoption. Ils considèrent que cette décision est assimilable comme telle à l'acte de naissance, et ne vérifient pas les données relatives à la naissance.

M. Hugo Vandenberghe aimerait obtenir des informations sur le type de procédure pour laquelle tous ces actes sont demandés, et sur la manière dont on résout le problème.

M. Willems a l'impression que l'on est d'accord sur le fait que l'acte doit toujours rester utilisable une fois

ken. Het internationaal privaatrecht stelt dat de bewijzen worden geregeld door de staat waar de akte is opgesteld. Men stelt vast dat in een groot aantal gevallen het Belgisch recht, minstens subsidiair, wordt toegepast. Aldus worden zowel artikel 46 als artikel 70 op vreemdelingen toegepast.

De minister meent dat twee zaken nader dienen te worden onderzocht. Ten eerste lijkt de voorgestelde tekst ook de akte van bekendheid als bedoeld in artikel 70 in te sluiten. Aldus moet ook worden nagegaan wat in de praktijk het onderscheid is tussen artikel 46 en artikel 70 qua bewijslevering en geloofwaardigheid van het bewijs.

Verder moet ook duidelijkheid worden verschaft over de adoptieakte als vervangende akte. De adoptieakte neemt immers niet steeds alle elementen over die in de geboorteakte zijn opgenomen, bijvoorbeeld de oorspronkelijke afstamming, wat in het kader van het huwelijk een belangrijke informatie is in het licht van de controle van de grondvoorwaarden voor het huwelijk.

De heer Mahoux verwijst naar artikel 361-4 van het Burgerlijk Wetboek over de voorwaarden voor een interlandelijke adoptie.

Een voor eensluidend verklaard afschrift van de akte van geboorte van het kind is vereist behoudens indien de bevoegde centrale overheid van de gemeenschap gelijkwaardige documenten aanvaardt of indien deze autoriteit de overlegging ervan vrijstelt wanneer deze materieel onmogelijk blijkt.

Als de akte van adoptie is opgesteld in omstandigheden waarin de autoriteit van de gemeenschap heeft gemeend het zonder een akte van geboorte te kunnen doen, moet de akte van adoptie met die akte kunnen worden gelijkgesteld.

Anders zou men bepaalde kinderen beletten om te trouwen door ze te adopteren.

Dat zal moeten worden vastgesteld in een tekst die een zo algemeen mogelijke regeling van het probleem bevat.

Mevrouw Nyssens benadrukt dat de ambtenaren van de burgerlijke stand de inhoud van de gerechtelijke beslissing betreffende de adoptie niet in detail bestuderen. Zij gaan ervan uit dat die beslissing als zodanig gelijk kan worden gesteld met een akte van geboorte en controleren de gegevens aangaande de geboorte niet.

De heer Hugo Vandenberghe zou graag meer informatie hebben over het soort van procedure waarvoor al deze akten vereist zijn en over de manier waarop men het probleem oplost.

De heer Willems heeft de indruk dat men akkoord gaat met het feit dat de akte steeds bruikbaar moet

la procédure accomplie. Il faut toutefois veiller à ne pas trop simplifier la procédure.

M. Hugo Vandenberghe estime que la procédure doit être contradictoire.

La ministre souligne que les procédures prévues aux articles 46, 70 et 72 du Code civil ne sont pas toutes contradictoires.

De plus, dans tous les cas, qu'il s'agisse de la procédure prévue à l'article 46 comme de celle prévue à l'article 72, le jugement rendu a l'autorité de la chose jugée.

Un autre problème est que la proposition de loi à l'examen ne répond pas à la préoccupation initiale de son auteur, qui est de mettre les enfants adoptifs à couvert en substituant au moins temporairement un autre acte à l'acte de naissance manquant.

Il faut en tout cas ajouter que l'acte de transcription du jugement d'homologation qui légitime l'adoption peut être assimilé à l'acte de naissance.

#### IV. DISCUSSION DES ARTICLES

##### A. Amendements n<sup>os</sup> 1 à 6 du gouvernement (doc. Sénat, n<sup>o</sup> 3-54/2)

Les amendements n<sup>os</sup> 2 à 5 visent à conférer un caractère définitif au jugement d'homologation de l'adoption, à l'acte supplétif ou à l'acte de notoriété, selon le cas, tant que l'intéressé établit qu'il se trouve dans l'impossibilité de produire le document officiel et pour autant que l'exactitude des données ne soit pas réfutée.

Intitulé

Le gouvernement dépose l'amendement n<sup>o</sup> 1 (doc. Sénat, n<sup>o</sup> 3-54/2) qui vise à remplacer l'intitulé dès lors que les amendements figurant ci-après élargissent la teneur de la proposition de loi.

Le service d'Évaluation de la législation fait remarquer qu'il vaudrait mieux remplacer les mots «l'état de la personne» par les mots «l'état des personnes».

Article 2

Le gouvernement dépose un amendement (doc. Sénat, n<sup>o</sup> 3-54/2, amendement n<sup>o</sup> 2), tendant à remplacer l'article 2.

blijven, eens men de procedure heeft doorlopen. Men moet wel aandacht hebben voor het feit dat men de procedure niet al te fel gaat vereenvoudigen.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat de procedure tegensprekelijk moet zijn.

De minister wijst erop dat niet alle procedures van de artikelen 46, 70 en 72 van het Burgerlijk Wetboek contradictoir zijn.

Bovendien gaat het in alle gevallen, zowel in artikel 46 als in artikel 72, om een vonnis met gezag van gewijsde.

Een ander probleem is dat aan de aanvankelijke doelstelling van de indienster van het wetsvoorstel, namelijk adoptiekinderen veilig te stellen door de ontbrekende geboorteakte minstens tijdelijk te laten vervangen door een andere akte, niet wordt tegemoetgekomen door het voorliggende voorstel.

Er moet in elk geval worden toegevoegd dat de akte van overschrijving van het homologatievonnis dat de adoptie wettigt kan worden gelijkgesteld met de geboorteakte.

#### IV. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

##### A. Amendementen nrs. 1 tot 6 van de regering (stuk Senaat, nr. 3-54/2)

De amendementen nrs 2 tot 5 strekken ertoe een definitief karakter te verlenen aan het vonnis tot homologatie van de adoptie, respectievelijk de akte van vervanging of de akte van bekendheid, zolang de betrokkene de onmogelijkheid aantoont van het voorleggen van het officiële document en voor zover de juistheid van de gegevens niet wordt weerlegd.

Opschrift

De regering dient amendement nr. 1 in (stuk Senaat, nr. 3-54/2) teneinde het opschrift te vervangen, gezien de draagwijdte van het wetsvoorstel wordt uitgebreid door de hiernavolgende amendementen.

De dienst Wetsevaluatie merkt op dat de woorden «de staat van de persoon» beter worden vervangen door de woorden «*de staat van de personen*».

Artikel 2

De regering dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-54/2, amendement nr. 2) teneinde artikel 2 te vervangen.

Cet amendement vise à faire en sorte que l'article 47 du Code civil dispose que le jugement rendu en vertu de l'article 46 et coulé en force de chose jugée puisse être produit, devant toute autorité requérante, par toute personne établissant qu'elle se trouve toujours dans l'impossibilité de se procurer l'acte d'état civil concerné et pour autant que l'exactitude des données qu'il contient ne soit pas réfutée.

L'objectif est de conférer un caractère définitif au jugement supplétif de l'acte de naissance.

Le service d'Évaluation de la législation fait remarquer que l'article 46 du Code civil, seule exception de portée générale permettant de suppléer aux actes de l'état civil, dispose que, lorsqu'il n'a pas existé de registres, ou lorsque les registres ont été perdus, la preuve sera reçue tant par titres que par témoins. La jurisprudence admet que l'article 46 n'est pas limitatif mais simplement indicatif, lui conférant ainsi une interprétation extensive.

Comme exposé dans le justificatif de l'amendement, deux hypothèses doivent être distinguées :

1° Les registres ont été détruits, sont incomplets ou n'ont pas existé. Il y a lieu à reconstitution, soit à l'initiative du ministère public, soit à celle des intéressés eux-mêmes. Un jugement ordonnera la reconstitution des registres, et la preuve de l'état civil des intéressés résultera des actes reconstitués. Si les intéressés eux-mêmes prennent l'initiative d'agir, ils ne peuvent le faire qu'en provoquant, pour les actes qui les intéressent, un jugement déclaratif d'état civil, qui tiendra lieu d'acte.

Si les registres ont été régulièrement tenus, mais si un acte a été omis soit parce que les faits ont été déclarés en dehors des délais légaux, soit parce que l'omission résulte d'une négligence de l'officier de l'état civil, les tribunaux seront amenés à la requête du ministère public ou des intéressés à suppléer à la carence des registres et à se substituer à l'officier de l'état civil pour dresser l'acte. Le jugement qui intervient est un jugement déclaratif d'état civil. Il crée de toutes pièces l'état civil manquant et de par sa transcription dans les registres, il tient lieu d'acte de l'état civil.

2° une personne se trouve, par suite d'un cas de force majeure, dans l'impossibilité momentanée d'apporter la preuve (copie ou extrait) d'un état civil qu'elle possède dans les registres. Cet état de force majeure peut survenir en cas de guerre, de révolution ou d'invasion. Dans cette hypothèse l'article 1348 du Code civil s'appliquera par analogie (la force majeure

Dit amendement strekt ertoe in artikel 47 van het Burgerlijk Wetboek te bepalen dat het vonnis gewezen krachtens artikel 46 dat in kracht van gewijsde is gegaan, voor elke verzoekende overheid, kan worden overgelegd door eenieder die aantoonst dat hij nog steeds in de onmogelijkheid verkeert zich de betrokken akte van de burgerlijke stand te verschaffen, voor zover de juistheid van de gegevens die het vervangend vonnis bevat, niet wordt weerlegd.

Men wil aldus een definitief karakter verlenen aan de vervangende geboorteakte.

De dienst Wetsevaluatie wijst erop dat artikel 46, de enige uitzondering met algemene werkingssfeer die toestaat om akten van de burgerlijke stand te vervangen, bepaalt dat wanneer er geen registers hebben bestaan of de registers verloren zijn, bewijs daarvan wordt toegelaten zowel door bescheiden als door getuigen. De rechtspraak aanvaardt dat artikel 46 niet limitatief is maar indicatief en het artikel wordt dus ruim geïnterpreteerd.

Zoals in de verantwoording bij het amendement wordt verklaard, moet een onderscheid worden gemaakt tussen twee situaties :

1° De registers zijn vernietigd, zijn onvolledig of hebben nooit bestaan. Dan moeten ze dus worden hersteld, hetzij op initiatief van het openbaar ministerie, hetzij op initiatief van de betrokkenen zelf. Een vonnis moet het herstel van de registers bevelen en het bewijs van de burgerlijke staat van de betrokkene moet worden geleverd door de herstelde akten. Als de betrokkenen zelf het initiatief nemen, kunnen zij dat louter doen door met betrekking tot de akten die hen aanbelangen, een vonnis tot aanwijzing van burgerlijke staat uit te lokken, dat in de plaats komt van de akte.

Als de registers regelmatig zijn bijgehouden, maar een akte over het hoofd is gezien, hetzij omdat de feiten zijn aangegeven buiten de wettelijke termijnen, hetzij door de nalatigheid van de ambtenaar van de burgerlijke stand, moeten de rechtbanken op verzoek van het openbaar ministerie of van de betrokkenen de leemten in de registers aanvullen en in de plaats van de ambtenaar van de burgerlijke stand treden om de akte op te stellen. Het vonnis dat tot stand komt, is een vonnis tot aanwijzing van burgerlijke staat. Het voorziet immers in de ontbrekende burgerlijke staat en geldt als akte van de burgerlijke stand als gevolg van de overschrijving ervan in de registers.

2° een persoon verkeert door overmacht in de tijdelijke onmogelijkheid om het bewijs (afschrift of uittreksel) te leveren van een burgerlijke staat die hij volgens de registers bezit. Die overmacht kan ontstaan door oorlog, revolutie of een invasie. In dat geval is artikel 1348 van het Burgerlijk Wetboek bij analogie van toepassing (overmacht doet verbintenissen teniet

étant élisive de toute obligation et la preuve de l'état des personnes pourra se faire par toute voie de droit).

Dans ce cas donc, le jugement peut, sur la base de l'article 1348 du Code civil, suppléer à l'inexistence de l'acte. Mais ce jugement ne sera pas déclaratif (en effet, l'acte existe, mais on se trouve dans l'impossibilité d'en apporter la preuve) et ne devra dès lors pas être transcrit dans les registres.

Il ressort de la justification donnée que l'amendement n° 2 du gouvernement semble viser uniquement la deuxième hypothèse. Or, il est fait référence au jugement rendu en vertu de l'article précédent (c'est-à-dire l'article 46), qui pourrait en l'espèce viser un jugement déclaratif d'état civil.

La rédaction de l'amendement devrait par conséquent être affinée afin de cerner précisément l'hypothèse visée.

#### Article 3 (nouveau)

Le gouvernement dépose l'amendement n° 3 (doc. Sénat, n° 3-54/2) qui vise à insérer un article 3 nouveau.

La ministre explique que l'amendement vise à trouver une solution pour les personnes adoptées qui se trouvent dans l'impossibilité de produire un acte de naissance au moment où elles souhaitent se marier. Le dispositif du jugement d'homologation de l'adoption pourra alors être produit à titre d'acte supplétif et ce dans toute procédure qui exige la présentation de l'acte de naissance et tant que la personne établit effectivement qu'elle se trouve dans l'impossibilité de produire l'acte de naissance comme tel.

Un problème pourrait se poser en ce qui concerne la preuve de certains éléments, comme la filiation, en ce sens que celle-ci n'est pas toujours mentionnée dans le dispositif du jugement d'homologation de l'adoption. C'est la raison pour laquelle l'amendement dispose que si des éléments complémentaires sont nécessaires pour la procédure, le parquet (entendez, l'autorité requérante) peut procéder à une enquête complémentaire.

Si l'autorité requérante se trouve dans l'impossibilité de recueillir elle-même des données complémentaires, elle peut demander à l'intéressé de lui remettre toute autre preuve étayant ces données.

#### Articles 4 et 5 (nouveaux)

Le gouvernement dépose aussi l'amendement n° 4 (doc. Sénat, n° 3-54/2) qui vise à insérer un article 4 (nouveau) remplaçant l'article 70 du Code civil, et l'amendement n° 5 qui vise à insérer un article 5 (nouveau) portant un article 72ter.

gaan en het bewijs van de staat van personen kan door alle middelen van recht worden geleverd).

In dat geval kan het vonnis op basis van artikel 1348 van het Burgerlijk Wetboek de onbestaande akte vervangen. Dan betreft het echter geen aanwijzend vonnis (de akte bestaat immers, maar dat kan niet worden bewezen) en moet het vonnis niet worden overgeschreven in de registers.

Uit deze verantwoording blijkt dat amendement nr. 2 van de regering alleen betrekking heeft op het tweede geval. Ze verwijst evenwel naar het vonnis gewezen krachtens het vorige artikel, wat *in casu* kan slaan op een vonnis tot aanwijzing van burgerlijke staat.

Het amendement moet dus preciezer worden opgesteld om duidelijk te maken om welk geval het juist gaat.

#### Art.ikel 3 (nieuw)

De regering dient amendement nr. 3 in (stuk Senaat, nr. 3-54/2) tot invoeging van een nieuw artikel 3.

De minister verduidelijkt dat het amendement ertoe strekt een oplossing te vinden voor geadopteerde personen die op het ogenblik dat zij in het huwelijk willen treden niet in staat zijn om een geboorteakte voor te leggen. Het beschikkend gedeelte van het vonnis tot homologatie van de adoptie kan dan als vervangende akte worden voorgelegd, en dit in elke procedure die de voorlegging van de geboorteakte vergt en zolang de persoon effectief bewijst in de onmogelijkheid te verkeren om de geboorteakte alsdusdanig voor te leggen.

Er kan een probleem rijzen voor het bewijs van sommige elementen, zoals afstamming, omdat de afstamming niet steeds staat vermeld in het beschikkend gedeelte van de homologatie van de adoptie. Om die reden bepaalt het amendement dat wanneer er bijkomende elementen voor de procedure nodig zijn, het parket (lees de verzoekende overheid) een bijkomend onderzoek kan instellen.

Indien de verzoekende overheid niet in staat is die bijkomende elementen op eigen kracht te verzamelen, kan deze de betrokkene verzoeken ieder ander bewijs tot staving van de gegevens voor te leggen.

#### Artikelen 4 en 5 (nieuw)

De regering dient ook amendement nr. 4 in (stuk Senaat, nr. 3-54/2), tot invoeging van een artikel 4 (nieuw), teneinde artikel 70 van het Burgerlijk Wetboek te vervangen, en amendement nr. 5 tot invoeging van een artikel 5 (nieuw), houdende een artikel 72ter.

Ces amendements concernent l'acte de notoriété.

L'amendement n° 5 vise à faire en sorte que l'acte de notoriété obtenu auparavant, lors d'une procédure d'obtention de la nationalité ou pour un mariage, reçoive un caractère définitif et puisse ainsi être réutilisé si l'intéressé établit qu'il est toujours dans l'impossibilité de produire l'acte de naissance, pour autant que l'exactitude des données ne soit pas réfutée.

Le service d'Évaluation de la législation formule la remarque suivante :

Comme précisé dans la justification de l'amendement, le nouvel article 70 s'inspire de l'article 5 du Code de la nationalité.

Celui-ci prévoit : « Art. 5, § 1<sup>er</sup> : Les personnes qui sont dans l'impossibilité de se procurer un acte de naissance dans le cadre des procédures d'obtention de la nationalité belge, peuvent produire un document équivalent délivré par les autorités diplomatiques ou consulaires de leur pays de naissance. En cas d'impossibilité ou de difficultés sérieuses à se procurer ce dernier document, elles pourront suppléer à l'acte de naissance, en produisant un acte de notoriété délivré par le juge de paix de leur résidence principale. »

La transposition n'est donc pas d'une fidélité absolue puisque contrairement à l'article 70, l'article 5 ne mentionne pas le « juge de paix de son lieu de naissance ». L'article 70 en projet vise, à présent, exclusivement le cas de l'époux né à l'étranger et le juge de paix visé ne saurait par conséquent être qu'un juge de paix officiant à l'étranger (sous réserve de l'existence de l'institution). Faut-il dès lors maintenir cette référence au « juge de paix de son lieu de naissance » ? Et dans l'affirmative, que penser de l'amendement n° 6 qui impose au juge de paix officiant à l'étranger (puisque également visé à l'article 70) de transmettre l'acte de notoriété au tribunal de première instance du lieu où doit se célébrer le mariage ?

#### Article 4bis (nouveau)

L'amendement n° 6 du gouvernement (doc. Sénat, n° 3-54/2) visant à insérer un article 4bis, concerne la procédure de l'acte de notoriété et propose, pour des raisons financières, de supprimer l'obligation de faire signer la requête par un avocat. Le juge de paix transmettra immédiatement l'acte de notoriété pour homologation au tribunal de première instance.

\*  
\* \*

Deze amendementen betreffen de akte van bekendheid.

Amendement nr. 5 strekt ertoe dat de akte van bekendheid, die reeds is verkregen tijdens een procedure tot verwerving van de nationaliteit of voor een huwelijk, een definitief karakter krijgt en aldus opnieuw kan worden gebruikt, indien de betrokkene aantoonbaar nog steeds in de onmogelijkheid te verkeren de akte van geboorte over te leggen, voor zover de juistheid van de gegevens niet wordt weerlegd.

De dienst Wetsevaluatie maakt volgende opmerking :

Zoals de verantwoording bij het amendement verklaart, is het nieuwe artikel 70 ingegeven door artikel 5 van het Wetboek van de Belgische nationaliteit.

Dat luidt : « Art. 5, § 1 : Personen die in de onmogelijkheid verkeren zich een akte van geboorte te verschaffen in het kader van procedures tot verwerving van de Belgische nationaliteit, kunnen een gelijkwaardig document overleggen, afgeleverd door de diplomatieke of consulaire overheden van hun land van geboorte. In geval van onmogelijkheid of zware moeilijkheden om zich voornoemd document te verschaffen, kunnen ze de akte van geboorte vervangen door een akte van bekendheid, afgegeven door de vrederechter van hun hoofdverblijfplaats. »

De omzetting is dus niet helemaal nauwkeurig, aangezien artikel 5, in tegenstelling tot artikel 70, geen melding maakt van « de vrederechter van zijn geboorteplaats ». Ontwerpartikel 70 betreft thans uitsluitend het geval van de echtgenoot die in het buitenland geboren is, en de aangesproken vrederechter zou bijgevolg alleen een vrederechter in het buitenland kunnen zijn (als deze instelling daar ten minste bestaat). Moet deze verwijzing naar « de vrederechter van zijn geboorteplaats » dan behouden blijven ? Zo ja, wat te denken van amendement nr. 6, dat de vrederechter in het buitenland verplicht (aangezien hij ook in artikel 70 vermeld staat) om de akte van bekendheid over te zenden naar de rechtbank van eerste aanleg van de plaats waar het huwelijk voltrokken moet worden ?

#### Artikel 4bis (nieuw)

Amendement nr. 6 van de regering (stuk Senaat, nr. 3-54/2) tot invoeging van een artikel 4bis, betreft de procedure van de akte van bekendheid en stelt voor, om financiële redenen, de verplichte ondertekening door een advocaat te schrappen. De vrederechter zal de akte van bekendheid onmiddellijk ter homologatie overmaken aan de rechtbank van eerste aanleg.

\*  
\* \*

Mme de Bethune indique que sa proposition de loi modifiant l'article 70 du Code civil a le même objet (doc. Sénat, n° 163/1).

S'agissant de l'enquête complémentaire, l'intervenante demande si la loi ne pourrait pas préciser quelles données doivent être mentionnées dans le jugement d'homologation. De la sorte, l'enquête complémentaire ne sera pas nécessaire.

La ministre répond que l'amendement du gouvernement vise à rendre le jugement d'homologation de l'adoption en tous points équivalent à l'acte de naissance.

Il est toutefois absolument nécessaire de prévoir une enquête complémentaire, étant donné qu'en cas d'adoption étrangère, certains éléments comme ceux relatifs à la filiation ne figurent pas dans le jugement.

Mme Nyssens demande si le système est calqué sur le Code de la nationalité et les solutions en cascade, à savoir l'acte de naissance ou, à défaut, l'intervention des autorités diplomatiques et consulaires ou, à défaut, l'acte de notoriété.

La ministre répond affirmativement.

Elle renvoie à l'amendement n° 4 visant à insérer un article 4, selon lequel la procédure prévoyant qu'il est suppléé à l'acte de naissance visé à l'article 5 du Code de la nationalité belge est applicable au mariage. À défaut d'acte de naissance, l'intéressé peut produire, soit un document diplomatique équivalent, soit un acte de notoriété, soit une déclaration sous serment.

Mme Nyssens demande ensuite si l'enquête complémentaire suppose que l'intéressé devra retourner devant un tribunal. Qui est l'autorité compétente chargée des enquêtes nécessaires ?

La ministre répond que l'enquête complémentaire est menée par l'autorité requérante c'est-à-dire l'autorité devant laquelle l'acte est produit et qui est, plus précisément, le fonctionnaire de l'état civil ou le notaire. Une intervention judiciaire complémentaire n'est pas nécessaire.

Mme de T' Serclaes ne comprend pas pourquoi, pour une personne ayant fait l'objet d'une adoption qui fait office de filiation, il faut encore, pour l'acte de mariage, remonter à l'acte de naissance. La personne existe, est légalement considérée comme le fils ou la fille de M. et Mme X, et les liens avec la famille d'origine ont été coupés. Pourquoi ne pas appliquer une solution simple, en se référant à l'acte d'adoption ?

Mevrouw de Bethune wijst erop dat haar wetsvoorstel tot wijziging van artikel 70 van het burgerlijk wetboek eenzelfde voorwerp heeft. (stuk Senaat, nr. 3-163/1).

Wat betreft het bijkomend onderzoek, vraagt spreekster of de wet niet kan bepalen welke gegevens in het vonnis tot homologatie dienen te worden vermeld. Dan zal bijkomend onderzoek niet nodig zijn.

De minister antwoordt dat het regeringsamendement een volledige gelijkstelling beoogt van het vonnis tot homologatie van de adoptie met de geboorteakte.

Het is echter onvermijdelijk een bijkomend onderzoek te voorzien, aangezien bij een buitenlandse adoptie bepaalde elementen, bijvoorbeeld op het vlak van afstamming, niet voorhanden zijn in het vonnis.

Mevrouw Nyssens vraagt of het stelsel van trapsgewijze oplossingen (akte van geboorte — zoniet optreden van de diplomatieke of consulaire overheid — zoniet akte van bekendheid) overgenomen is uit het Wetboek van de nationaliteit.

De minister bevestigt dit.

Zij verwijst naar amendement nr. 4 ter invoeging van een artikel 4, waarbij het stelsel van vervanging van de akte van geboorte zoals bepaald in artikel 5 van het Wetboek van Belgische nationaliteit wordt toegepast op het huwelijk. Bij gebreke van een geboorteakte kan vooreerst een beroep worden gedaan op een gelijkwaardig diplomatiek document, indien het vreemdelingen betreft. In tweede instantie kan gebruik worden gemaakt van de akte van bekendheid, en ten slotte van een beëdigde verklaring.

Mevrouw Nyssens vraagt vervolgens of het bijkomend onderzoek veronderstelt dat de betrokkene opnieuw naar de rechtbank moet stappen. Welke overheid is bevoegd voor de nodige onderzoeken ?

De minister antwoordt dat het bijkomend onderzoek wordt gevoerd door de verzoekende overheid. Dit is de overheid aan wie de akte wordt voorgelegd, bijvoorbeeld de ambtenaar van de burgerlijke stand of de notaris. Er is geen bijkomende gerechtelijke tussenkomst nodig. De genoemde overheden kunnen evenwel het parket contacteren, met het oog op het consulteren van genoemde informatie in het adoptiedossier.

Mevrouw de T' Serclaes begrijpt niet waarom een geadopteerde persoon, voor wie de afstammingsregels gelden, nog een akte van geboorte moet voorleggen om te kunnen trouwen. De persoon bestaat, wordt wettelijk erkend als de zoon of dochter van de heer en mevrouw X, en de banden met het oorspronkelijke gezin zijn verbroken. Kan men niet eenvoudigweg verwijzen naar de akte van adoptie ?

La ministre répond que l'adoption plénière exclut effectivement tout lien de filiation avec la famille d'origine. Les empêchements au mariage n'en subsistent pas moins. La filiation biologique d'origine doit être connue pour que l'on puisse vérifier qu'il n'existe pas d'empêchements au mariage en raison d'une parenté trop étroite.

Mme de T' Serclaes souligne que le risque d'empêchement à mariage est très mince.

En ce qui concerne l'amendement n° 2, elle demande qui va réfuter les données dont il est question.

Elle demande également ce qu'il en est lorsque, comme en France, le nom de la mère n'est pas connu.

La ministre lui répond que, dans un tel cas, il n'y aura probablement jamais de contradiction. Toutefois, si la paternité ou la maternité sont constatées à un stade suivant, les éléments qui figurent dans le jugement supplétif ou dans l'acte de notoriété ne seront plus exacts et il faudra réunir un complément d'informations.

Mme de T' Serclaes constate que, selon l'article 3, c'est l'autorité, et donc l'état civil, qui va procéder à une enquête visant à obtenir des données complémentaires, si l'acte de transcription ne contient pas suffisamment d'éléments. Si elle ne peut les obtenir elle-même, elle peut demander à l'intéressé de lui remettre toute autre preuve étayant ces données. De quoi s'agit-il ?

La ministre répond qu'il s'agit une fois de plus de la filiation qui n'est pas mentionnée dans le jugement d'homologation de l'adoption. Dans ce cas, on demande à l'intéressé de prouver d'une autre manière qui étaient ses parents biologiques. L'instance concernée peut être chargée de l'enquête ou peut, par exemple, contacter l'autorité centrale fédérale compétente en matière d'adoption. Si l'on n'obtient pas de données de cette façon, l'intéressé lui-même sera invité à prouver d'une manière ou d'une autre de qui il descend.

Mme de T' Serclaes demande combien de temps prendront toutes ces procédures, étant donné que l'on ne fixe pas de délai.

M. Mahoux se dit sensible aux objections d'une précédente oratrice. Formellement, l'acte de naissance n'est plus totalement nécessaire, puisqu'on prévoit des exceptions à sa production.

Mais en même temps, pour pouvoir invoquer ces exceptions, il faut apporter des preuves.

De minister antwoordt dat de volle adoptie inderdaad elke afstammingsband met de oorspronkelijke familie uitsluit. Dit belet echter niet dat huwelijksbeletselen blijven voortbestaan. De oorspronkelijke biologische afstamming moet bekend zijn om na te gaan of in geval van huwelijk geen beletsel bestaat op grond van een te nauwe oorspronkelijke verwantschap, in toepassing van artikel 356-1 van het burgerlijk wetboek.

Mevrouw de T' Serclaes wijst erop dat het risico op een beletsel heel klein is.

Wat amendement nr. 2 betreft, vraagt zij wie de betreffende gegevens zal weerleggen.

Zij vraagt ook wat er staat te gebeuren wanneer, zoals in Frankrijk, de naam van de moeder niet gekend is.

De minister antwoordt dat er in dat geval vermoedelijk nooit een tegenspraak zal zijn. Indien er echter een latere vaststelling is van het vaderschap of het moederschap zijn de elementen die in het vervangend vonnis of in de akte van bekendheid zijn opgenomen, niet meer correct en zal een nieuwe akte moeten worden aangevraagd.

Mevrouw de T' Serclaes stelt vast dat het volgens artikel 3 de overheid, dus de burgerlijke stand, is die het onderzoek moet voeren om aanvullende gegevens te verkrijgen indien de akte van overschrijving niet genoeg informatie bevat. Indien hij ze zelf niet kan verkrijgen, kan hij de betrokkene vragen hem andere bewijzen te bezorgen die de gegevens bevestigen. Waarover gaat het ?

De minister antwoordt dat het hier opnieuw gaat om de afstamming die niet vermeld staat in het vonnis tot homologatie van de adoptie. Dan wordt gevraagd om op een andere manier te bewijzen wie de oorspronkelijke ouders zijn. Het onderzoek kan worden gevoerd door de betrokken instantie of de betrokken instantie kan bijvoorbeeld ook het parket contacteren. Als er op die manier geen gegevens worden bekomen, zal aan de betrokkene zelf worden gevraagd op de ene of andere manier te bewijzen van wie hij afstamt.

Mevrouw de T' Serclaes vraagt hoeveel tijd al deze procedures in beslag zullen nemen. Er wordt immers geen termijn bepaald.

De heer Mahoux verklaart begrip te hebben voor de bezwaren van een vorige spreker. Formeel gezien is de akte van geboorte niet echt meer nodig, aangezien men voorziet in uitzonderingen om hem voor te leggen.

Tegelijkertijd moet men echter bewijzen aanbren- gen om die uitzonderingen te kunnen invoeren.

Quelle est la preuve qui, en matière d'empêchement au mariage, pourrait remplacer l'acte de naissance, c'est-à-dire déterminer quelle est la filiation biologique ?

L'absence de délai pourrait signifier que l'on donne à l'officier de l'état civil la possibilité de refuser un mariage *ad vitam* au motif que l'intéressé n'a pas amené la preuve qu'il n'existe pas d'empêchement.

S'il en est ainsi, le texte n'aura pas changé grand-chose.

L'acte de naissance, lorsqu'il existe, établit une filiation. La filiation biologique s'y trouve dans le meilleur des cas, mais pas toujours. L'intervenant se réfère à l'hypothèse de l'accouchement sous x. L'anonymat des donneurs ne permet pas non plus de démontrer l'absence d'empêchement biologique.

D'autre part, jusqu'à présent, les empêchements ne sont pas d'ordre biologique, mais relèvent de l'état civil.

La ministre souligne que l'acte de naissance contient des informations concernant l'identité de l'intéressé, sa filiation et son âge. L'acte de naissance est dès lors le seul acte véritablement fiable de l'état civil. Ce n'est que dans des circonstances particulières que l'on peut produire un jugement supplétif ou un acte de notoriété.

La filiation doit être démontrée si possible, mais, si elle n'est pas établie, il ne s'ensuivra pas une interdiction définitive de contracter mariage.

M. Mahoux conclut que l'officier de l'état civil ne pourra pas refuser le mariage au motif que l'intéressé est incapable de donner ce qui lui est demandé.

M. Hugo Vandenberghe déclare qu'il s'agit d'un fait du Prince. Ce n'est pas dû à l'attitude du demandeur s'il ne peut pas présenter les pièces. On ne peut donc pas refuser le mariage.

Mme de T' Serclaes souligne la grande diversité des pratiques selon les communes.

M. Hugo Vandenberghe conclut qu'il faut trouver un équilibre entre le nécessaire respect du droit au mariage et la possibilité de vérifier qu'il n'existe pas d'empêchement à celui-ci.

Welk bewijs zou in geval van beletsel van het huwelijk de akte van geboorte kunnen vervangen, met andere woorden aantonen welke biologische afstammingsband er bestaat ?

Het feit dat er geen termijn wordt bepaald kan betekenen dat men de ambtenaar van de burgerlijke stand de mogelijkheid biedt een huwelijk *ad vitam* te weigeren omdat de betrokkene niet heeft bewezen dat er geen beletsel bestaat.

Als dat zo is, is de tekst volstrekt geen novum.

De akte van geboorte — als die al bestaat — geeft de afstamming aan. In het beste geval wordt de biologische afstamming vermeld, maar niet altijd. Spreker verwijst naar het geval van de bevalling onder x. Ook de anonimiteit van donoren maakt het onmogelijk te bewijzen dat er geen biologisch beletsel bestaat.

Voorts zijn de beletsels tot nu toe niet van biologische aard, maar hebben zij te maken met de burgerlijke stand.

De minister wijst erop dat de akte van geboorte de identiteit van de betrokkene, de afstamming en de leeftijd van de betrokkene aangeeft. De akte van geboorte is dus de enige echte betrouwbare akte van de burgerlijke stand. Enkel in uitzonderlijke gevallen kan men stellen dat een vervangend vonnis of een akte van bekendheid kan worden voorgelegd.

Indien mogelijk moet de afstamming worden aangetoond. Indien de afstamming echter niet vaststaat, zal dit echter geen aanleiding geven tot een definitief verbod om te huwen.

De heer Mahoux besluit dat de ambtenaar van de burgerlijke stand het huwelijk niet kan weigeren omdat de betrokkene niet kan geven wat wordt gevraagd.

De heer Hugo Vandenberghe verklaart dat het om overmacht gaat. Het ligt niet aan de houding van de aanvrager als hij de stukken niet kan voorleggen. Het huwelijk kan dus niet worden geweigerd.

Mevrouw de T' Serclaes benadrukt dat de praktijk van gemeente tot gemeente erg verschilt.

De heer Hugo Vandenberghe besluit dat er een evenwicht moet worden gevonden tussen eerbied voor het recht op huwelijk en de mogelijkheid om na te gaan of er geen hindernissen voor dat huwelijk bestaan.

## B. Amendements n<sup>os</sup> 7 et 8 de Mme Nyssens (doc. Sénat, n<sup>o</sup> 3-54/3)

### Article 3 (nouveau)

Mme Nyssens dépose à l'amendement n<sup>o</sup> 3 du gouvernement deux sous-amendements (doc. Sénat, n<sup>o</sup> 3-54/3, amendements nos 7 et 8).

L'amendement n<sup>o</sup> 3 donne le pouvoir à l'officier de l'état civil de compléter le dossier en cas de données manquantes.

Après consultation de certains officiers de l'état civil, et après une réflexion approfondie, il semble difficile, et étranger à ses compétences habituelles, qu'un officier d'état civil mène de telles enquêtes. Généralement, lorsque des données font défaut, l'officier d'état civil fait un référé au parquet.

L'oratrice propose tout d'abord, lorsque des données supplémentaires sont nécessaires, de prévoir un délai maximal de trois mois, pour éviter que la personne qui souhaite se marier soit bloquée *sine die*, en attendant que l'autorité fasse le nécessaire pour trouver les données en question.

Elle suggère en outre que, si l'officier d'état civil est en mesure de récolter lui-même les données manquantes, il le fasse ou que, subsidiairement, il demande à l'intéressé de lui remettre tout autre élément dont il disposerait, ou encore qu'il transmette le dossier au parquet dans un certain délai afin d'obtenir ces données.

La ministre souligne que l'objectif est d'assimiler dans un certain nombre de procédures le jugement homologuant l'adoption à un acte de naissance. Il faut donc vérifier, pour chaque procédure, si l'assimilation est effectivement possible. En cas de mariage, le lien de filiation de l'intéressé doit également être vérifié. Le jugement homologuant l'acte d'adoption ne mentionne pas la filiation. L'amendement prévoit que le délai d'examen ne peut être supérieur à trois mois. Si l'on n'a pas pu faire la clarté après trois mois, on peut se contenter du jugement homologuant l'acte d'adoption. Mais même alors, on reste confronté au problème que la filiation n'est pas établie.

La ministre pense donc que même si l'amendement est adopté, la règle actuelle subsistera et l'officier de l'état civil ou l'autorité confrontée au problème déterminera si l'acte peut suffire comme tel. Il y a lieu de faire en la matière une distinction entre un certain nombre d'hypothèses. Il y a tout d'abord l'hypothèse dans laquelle il faut produire un acte de naissance pour, par exemple, obtenir un diplôme; dans ce cas, il ne faut pas nécessairement connaître la filiation de l'intéressé et l'autorité confrontée au

## B. Amendementen nrs. 7 en 8 van mevrouw Nyssens (stuk Senaat, nr. 3-54/3)

### Artikel 3 (nieuw)

Mevrouw Nyssens dient op amendement nr. 3 van de regering twee subamendementen in (stuk Senaat, nr. 3-54/3, amendementen nrs. 7 en 8).

Amendement nr. 3 machtigt de ambtenaar van de burgerlijke stand om een dossier aan te vullen als er gegevens ontbreken.

Na overleg gepleegd met een aantal ambtenaren van de burgerlijke stand en diepgaande reflectie, blijkt dat het erg moeilijk ligt en niet tot de gangbare bevoegdheden van een ambtenaar van de burgerlijke stand behoort dat hij dergelijk onderzoek zou voeren. Als er gegevens ontbreken wendt de ambtenaar van de burgerlijke stand zich meestal tot het parket.

Spreekster stelt om te beginnen voor om te voorzien in een termijn van ten hoogste drie maanden als er bijkomende gegevens nodig zijn. Zo wordt voorkomen dat de persoon die wenst te huwen, onbepakt moet wachten totdat de overheid het nodige heeft gedaan om de betreffende gegevens te verzamelen.

Voorts stelt zij voor dat de ambtenaar van de burgerlijke stand die de mogelijkheid heeft de ontbrekende gegevens aan te vullen, dat zelf doet, of in tweede instantie de betrokkene vraagt hem alle bijkomende elementen waarover hij beschikt, te bezorgen of het dossier binnen een bepaalde termijn aan het parket verzendt om deze gegevens te krijgen.

De minister wijst erop dat de doelstelling is in een aantal procedures het vonnis tot homologatie van de adoptie gelijk te stellen met de akte van geboorte. Aldus dient procedure per procedure te worden nagegaan of gelijkstelling wel mogelijk is. Zo moet in geval van huwelijk tevens de afstammingsband van de betrokkene worden nagegaan. In het vonnis van de homologatie van de adoptieakte staat de afstamming niet vermeld. Het amendement vermeldt dat de termijn van onderzoek drie maanden niet mag overschrijden. Indien er na drie maanden geen duidelijkheid bestaat, kan genoeg worden genomen met het vonnis van de homologatie van de adoptieakte. Dan nog blijft men echter geconfronteerd met het probleem dat de afstamming niet vaststaat.

De minister meent dan ook dat in dat geval, zelfs indien men het amendement aanneemt, de huidige regel blijft voortbestaan waarbij de ambtenaar van de burgerlijke stand of de geconfronteerde overheid zal uitmaken of de akte als zodanig kan volstaan. Hierbij dient men een onderscheid te maken tussen een aantal hypothesen. Er is vooreerst de hypothese dat de geboorteakte moet worden voorgelegd bijvoorbeeld voor het bekomen van een diploma; in dat geval is het niet noodzakelijk de afstamming te kennen en zal de

problème n'exigera pas de preuve de filiation. Le jugement d'homologation de l'acte d'adoption sera de toute façon suffisant en l'occurrence.

Il y a ensuite l'hypothèse des matières relatives au droit successoral. Il est clair qu'ici, le lien de filiation devra bel et bien être prouvé. Aucune solution intermédiaire n'est possible et une réponse effective doit être apportée.

Une troisième hypothèse est celle du mariage, dans laquelle il est souhaitable de disposer de la preuve de la filiation. Dans un certain nombre de cas, il apparaîtra cependant qu'il n'existe de toute évidence aucun empêchement à mariage, étant donné qu'il est clair que les intéressés ne sont pas étroitement apparentés entre eux et l'officier de l'état civil n'insistera pas pour obtenir une preuve de filiation. Si toutefois les choses ne sont pas claires, l'officier de l'état civil constatera comme actuellement, même après application de l'amendement, qu'il a besoin d'une preuve de filiation et que celle-ci n'a pas été fournie. Il se référera donc à une autre procédure, à savoir celle prévue à l'article 46 relative au jugement supplétif d'acte de naissance.

La ministre peut comprendre l'auteur de l'amendement, qui vise à fixer un délai, mais elle estime qu'il faut également tenir compte du fait que la preuve doit de toute façon être fournie. Elle préfère donc inscrire dans la loi que le délai ne peut être supérieur à trois mois; si l'autorité requérante se trouve dans l'impossibilité de recueillir elle-même des données complémentaires ou que les données recueillies sont insuffisantes, elle peut en aviser l'intéressé et demander à celui-ci de lui remettre toute autre preuve étayant ces données. On pourra donc recourir aux autres procédures prévues par la loi pour suppléer à l'acte de naissance.

Elle propose d'insérer, au § 2, après les mots «l'autorité requérante procède elle-même», les mots «, dans un délai de trois mois,». On peut également inscrire, dans la deuxième phrase, que l'autorité requérante peut demander à l'intéressé de lui remettre tout autre preuve étayant ces données «dans le même délai de trois mois».

À la suite de ces explications, Mme Nyssens retire ses sous-amendements, au profit d'un ou plusieurs amendements à déposer dans le sens qui vient d'être indiqué.

La ministre souhaite encore formuler une remarque concernant la proposition de confier les recherches au procureur du Roi.

Selon l'intervenante, le procédé proposé est effectivement indiqué s'il s'agit de questions relevant de

geconfronteerde overheid niet de voorlegging van een afstammingsbewijs vergen. Het vonnis tot homologatie van de adoptieakte zal hier sowieso volstaan.

Een tweede hypothese betreft bijvoorbeeld erfrechtelijke materies. Hier is het duidelijk dat de afstammingsband wel degelijk moet worden bewezen. Er is hier geen tussenoplossing mogelijk en een effectief antwoord moet worden geboden.

Een derde hypothese is de hypothese van het huwelijk, waarbij het bewijs van de afstamming wenselijk is. In een aantal gevallen zal echter overduidelijk blijken dat er geen huwelijksbeletsel bestaat, aangezien de personen duidelijk niet nauw verwant zijn met elkaar, wat vaak het geval is bij internationale adoptie, en zal de ambtenaar van de burgerlijke stand niet blijven aandringen op een afstammingsbewijs. Als er echter geen duidelijkheid bestaat, zal blijven gelden, ook na toepassing van het amendement, dat de ambtenaar van de burgerlijke stand constateert dat hij een bewijs van afstamming nodig heeft en dat dit bewijs niet is verstrekt. Aldus zal hij verwijzen naar een andere procedure, met name deze van artikel 46 betreffende het vonnis houdende vervangende geboorteakte.

De minister begrijpt de doelstelling van de indienst van het amendement om een termijn te gaan bepalen, maar meent dat ook rekening dient te worden gehouden met het feit dat het bewijs hoe dan ook dient te worden geleverd. Aldus opteert zij er eerder voor in te schrijven dat de termijn van het onderzoek drie maanden niet mag overschrijden; indien de verzoekende overheid in de onmogelijkheid verkeert om zelf extra gegevens te verzamelen of de verzamelde gegevens onvoldoende zijn, dient zij betrokkene hiervan in kennis te stellen en kan zij deze verzoeken ieder ander bewijs tot staving van die gegevens over te leggen. Aldus kunnen de andere door de wet voorziene procedures om de geboorteakte te vervangen worden aangewend.

Zij stelt voor in § 2, na de woorden «verzoekende overheid» de woorden «binnen een termijn van drie maanden» in te voegen. Ook in de tweede zin kan worden ingeschreven dat de verzoekende overheid de belanghebbende kan verzoeken «binnen eenzelfde termijn van drie maanden» ieder ander bewijs tot staving van die gegevens over te leggen.

Hierna trekt mevrouw Nyssens haar subamendementen in ten voordele van een of meer amendementen in de aangegeven zin die zullen worden ingediend.

De minister wenst nog een opmerking te maken met betrekking tot het voorstel de onderzoekingen door de procureur des Konings te laten verrichten.

Spreekster meent dat dit inderdaad aangewezen is indien het zaken betreft die gerelateerd zijn aan de

l'officier de l'état civil. Qu'en est-il toutefois des procédures impliquant le notaire, qui, dans le cas par exemple de l'ouverture d'une succession, est confronté au problème du manque de preuve de filiation? Comment le notaire pourra-t-il saisir effectivement le procureur du Roi pour qu'il procède à une enquête complémentaire?

Mme Nyssens demande dans quels cas les notaires s'adressent au parquet.

La ministre suppose que, dans l'état actuel des choses, en cas d'ouverture d'une succession nécessitant la preuve de la filiation, si celle-ci n'est pas établie par les documents présentés, le notaire renverra probablement l'intéressé à l'application de l'article 46 en vue de l'obtention d'un acte de naissance de remplacement.

M. Hugo Vandenberghe confirme que le notaire ne peut pas donner d'ordre au parquet. Il peut uniquement envoyer une lettre au magistrat du parquet.

Il fait aussi éviter d'alourdir inutilement les tâches du parquet.

La ministre ne comprend pas très bien la modification proposée visant à remplacer, à l'alinéa 1<sup>er</sup>, le mot «procède» par les mots «peut procéder». Si l'autorité concernée estime que les données ne sont pas suffisantes, elle procédera de toute façon à des recherches complémentaires (amendement n° 8, 1°).

Mme de T' Serclaes demande ce qu'il adviendra, dans l'hypothèse où l'on fixe un délai à l'autorité publique, comme proposé par Mme Nyssens, où cette autorité estime ne pas pouvoir obtenir elle-même les données complémentaires, et où elle demande à l'intéressé de lui fournir des éléments complémentaires.

Or, s'il en avait eu, il est vraisemblable qu'il les aurait fournis dès le départ. On se trouve donc devant un cercle vicieux.

Quel recours aurait la personne qui se trouverait ainsi «coincée» par un officier d'état civil tatillon?

La ministre renvoie à la possibilité de recourir à la procédure visée à l'article 46, qui tend à obtenir du tribunal de première instance un jugement accordant un acte de remplacement.

### C. Amendements n<sup>os</sup> 9 à 13 du gouvernement (doc. Sénat, n° 3-54/3)

Le gouvernement dépose les amendements n<sup>os</sup> 9 à 13 (doc. Sénat, n° 3-54/3) et précise qu'ils remplacent les amendements n<sup>os</sup> 1 à 5.

ambtenaar van de burgerlijke stand. Wat echter als het gaat om procedures waarbij de notaris wordt geconfronteerd met een gebrek aan afstammingsbewijs, bijvoorbeeld bij het openvallen van een erfenis? Hoe zal de notaris effectief de procureur des Koning kunnen adiëren om tot bijkomend onderzoek over te gaan?

Mevrouw Nyssens vraagt in welke gevallen notarissen zich tot het parket wenden.

De minister veronderstelt dat in de huidige omstandigheden, in het geval van een opengevallen nalatenschap waarbij het bewijs van afstamming wordt vereist en de afstamming niet blijkt uit de voorgelegde documenten, de notaris de betrokkenen vermoedelijk zal verwijzen naar de toepassing van artikel 46 tot het bekomen van een vervangende geboorteakte.

De heer Hugo Vandenberghe beaamt dat de notaris geen bevel kan geven aan het parket. Hij kan enkel een brief sturen naar de parketmagistraat.

De taken van het parket moeten niet nodeloos worden verzwaaard.

De minister begrijpt de voorgestelde wijziging om in het eerste lid het woord «procède» te vervangen door de woorden «peut procéder» niet goed. Indien de betrokken autoriteit meent dat de gegevens niet voldoende zijn, zal zij hoe dan ook overgaan tot bijkomende onderzoeken (amendement nr. 8, 1°).

Mevrouw de T' Serclaes vraagt wat er staat te gebeuren wanneer er zoals door mevrouw Nyssens voorgesteld, een termijn wordt opgelegd aan de overheid, maar deze overheid vindt dat zij de bijkomende gegevens niet zelf kan verzamelen en aan de betrokkene vraagt deze gegevens te bezorgen.

Als hij er had gehad, had hij ze natuurlijk meteen gegeven. Dit is dus een vicieuze cirkel.

Hoe kan de persoon die op die manier wordt «klemgezet» door een overijverige ambtenaar van de burgerlijke stand zich hiertegen verweren?

De minister verwijst naar de mogelijke procedure van artikel 46, om voor de rechtbank van eerste aanleg een vonnis te bekomen houdende vervangende geboorteakte.

### C. Amendementen nrs. 9 tot 13 van de regering (stuk Senaat, nr. 3-54/3)

De regering dient de amendementen nrs 9 tot 13 in (Stuk senaat, 3-54/3) en verduidelijkt dat deze amendementen de amendementen nrs 1 tot 5 vervangen.

L'amendement n° 6 insérant un article *4bis* est maintenu.

Ces nouveaux amendements tentent de répondre aux questions qui ont été soulevées au cours de la discussion des amendements précédents.

#### Intitulé

L'amendement n° 13 propose de remplacer l'intitulé, comme suggéré dans la note du service d'évaluation de la législation, et remplace les mots « l'état de la personne » par les mots « l'état des personnes ».

#### Article 1<sup>er</sup>

Cet article ne fait l'objet d'aucun amendement.

#### Article 2

L'amendement n° 9 du gouvernement concerne l'article 47 du Code civil et il précise, à la suite de la remarque du service d'Évaluation de la législation, qu'il s'agit en l'espèce du jugement coulé en force de chose jugée suppléant à l'absence d'acte de l'état civil mais non déclaratif d'état.

#### Article 3

L'amendement n° 10 du gouvernement concerne l'article 61 du Code civil et permet aux personnes adoptées qui se trouvent dans l'impossibilité de produire leur acte de naissance de produire, dans toute procédure, la transcription du dispositif du jugement en lieu et place de l'acte de naissance.

Cet amendement vise à accorder un délai de trois mois à l'autorité requérante afin que celle-ci puisse procéder à une enquête visant à obtenir des données complémentaires concernant, par exemple, la filiation de l'intéressé, en vue d'examiner les empêchements au mariage (par exemple, en cas d'adoption interne, lorsque les empêchements au mariage sont moins évidents à établir sur la base de caractéristiques extérieures).

Si la partie requérante n'est pas en mesure d'obtenir elle-même les données, elle en informe l'intéressé immédiatement et au plus tard dans le même délai de trois mois et peut lui demander de lui remettre toute autre preuve étayant ces données.

Amendement nr. 6 tot invoeging van een artikel *4bis* wordt behouden.

Deze nieuwe amendementen pogen een antwoord te bieden op de vragen die tijdens de bespreking van de vorige amendementen zijn gerezen.

#### Opschrift

Amendement nr. 13 stelt voor het opschrift te vervangen, zoals werd gesuggereerd in de nota van de dienst wetsevaluatie en vervangt de woorden « de staat van de persoon » door de woorden « *de staat van de personen* ».

#### Artikel 1

Op dit artikel worden geen amendementen ingediend.

#### Artikel 2

Amendement nr. 9 van de regering betreft artikel 47 van het Burgerlijk Wetboek en preciseert, naar aanleiding van de opmerking van de Dienst Wetsevaluatie, dat het hier het in kracht van gewijsde gegane vonnis betreft dat de ontbrekende akte van de burgerlijke stand vervangt maar de staat niet aantoonst.

#### Artikel 3

Amendement nr. 10 van de regering betreft artikel 61 van het Burgerlijk Wetboek en geeft de mogelijkheid aan geadopteerde personen die in de onmogelijkheid verkeren hun akte van geboorte over te leggen, in elke procedure de overschrijving van het beschikkend gedeelte van hun vonnis over te leggen in plaats van hun akte van geboorte.

In voorliggend amendement wordt een termijn van drie maanden bepaald waarbinnen de verzoekende overheid een onderzoek kan verrichten om bijkomende gegevens te verkrijgen, bijvoorbeeld naar de afstamming van de betrokkene teneinde de huwelijksbeletselen na te gaan (bijvoorbeeld bij interne adoptie waar de huwelijksbeletselen op grond van uiterlijke kenmerken minder duidelijk zijn vast te stellen).

Indien de verzoekende overheid niet in staat is de gegevens zelf te verkrijgen, stelt zij de belanghebbende onmiddellijk en uiterlijk binnen dezelfde periode van drie maanden hiervan in kennis en kan zij betrokkene verzoeken ieder ander bewijs tot staving van die gegevens over te leggen.

## Article 4

L'amendement n° 11 du gouvernement concerne l'article 70 du Code civil.

Il établit une distinction selon que l'acte de notoriété est produit par une personne née en Belgique, ce qui est exceptionnel, ou qu'il concerne une personne née à l'étranger. En effet, lorsqu'il s'agit de personnes nées en Belgique, le recours à des documents équivalents délivrés par des autorités consulaires ou diplomatiques n'a pas de sens. Pour les personnes nées à l'étranger, le document diplomatique équivalent est préféré à l'acte de notoriété. En effet, un document délivré par une autorité diplomatique présente une plus grande fiabilité qu'un acte de notoriété fondée sur deux témoignages.

## Article 4bis

Voir amendement n° 6.

## Article 5

L'amendement n° 12 du gouvernement concerne le nouvel article 72ter. Cet amendement vise simplement à introduire une petite modification par rapport à l'amendement n° 5 en vue de rétablir la concordance entre le texte français et le texte néerlandais. Dans le texte néerlandais, les mots « voor elke verzoekende overheid » ont été supprimés.

Mme Nyssens constate que l'intention du texte qu'elle avait déposé est rencontrée.

En effet, lorsqu'il s'agit d'un enfant adopté originaire de l'étranger, qui veut contracter mariage en Belgique et qui produit un jugement d'adoption, l'officier de l'état civil pourra désormais s'appuyer sur un texte légal pour considérer qu'il n'y a pas d'empêchement au mariage, lorsque cela ressort à l'évidence des circonstances et du caractère international de l'adoption.

Il n'en ira autrement que dans des cas où l'on peut supputer l'existence d'un tel empêchement, parce que la situation se pose en Belgique, et que l'officier de l'état civil a accès aux registres belges ou même à ceux de consulats de pays voisins.

C'est donc dans le chef de l'officier de l'état civil que la question se posera, et il disposera en la matière d'une certaine marge d'appréciation quant à la nécessité d'une enquête complémentaire.

## Artikel 4

Amendement nr. 11 van de regering betreft artikel 70 van het Burgerlijk Wetboek.

Hier wordt het onderscheid ingeschreven tussen het geval waarbij de akte van bekendheid wordt voorgelegd door een persoon die in België is geboren, wat uitzonderlijk is, en het geval waarbij het een in het buitenland geboren persoon betreft. In het eerste geval heeft een beroep op gelijkwaardige documenten afgegeven door de diplomatieke of consulaire overheden immers geen zin. Voor de personen die in het buitenland zijn geboren wordt het gelijkwaardig diplomatiek document verkozen boven de akte van bekendheid. De betrouwbaarheid van een document afgeleverd door een diplomatieke overheid is immers groter dan deze van een akte van bekendheid gesteund op twee getuigenissen.

## Artikel 4bis

Zie amendement nr. 6.

## Artikel 5

Amendement nr. 12 van de regering betreft het nieuwe artikel 72ter. Dit amendement houdt slechts een kleine wijziging in ten opzichte van amendement nr. 5, teneinde de concordantie tussen de Nederlandse en de Franse tekst herstellen. De woorden « voor elke verzoekende overheid » in de Nederlandse tekst werden geschrapt.

Mevrouw Nyssens stelt vast dat de voorgestelde tekst inhoudelijk overeenstemt met het doel van de oorspronkelijke door haar ingediende tekst.

Wanneer het gaat om een geadopteerd kind dat uit het buitenland afkomstig is, dat in België wil huwen en daartoe een adoptievonniss overlegt, kan de ambtenaar van de burgerlijke stand voortaan over een wettelijk document beschikken waaruit blijkt dat er geen beletsel is tegen het huwelijk, als de omstandigheden en de internationale aard van de adoptie dit duidelijk uitwijzen.

Natuurlijk liggen de zaken anders wanneer men mag veronderstellen dat er een beletsel bestaat, aangezien de situatie zich in België voordoet en de ambtenaar van de burgerlijke stand toegang heeft tot de Belgische registers en zelfs de registers van de consulaten van onze buurlanden.

Het is dus de ambtenaar van de burgerlijke stand die zal moeten oordelen en hij beschikt in deze materie over een zekere marge bij het beslissen of er al dan niet bijkomend onderzoek is vereist.

L'intervenante conclut que ceux qui, aujourd'hui, dans les communes, hésitent quant à la solution à appliquer, pourront se baser sur une disposition légale pour considérer que le jugement coulé en force de chose jugée et reconnaissant l'homologation internationale peut suffire.

La ministre confirme qu'une distinction sera faite entre, d'une part, les situations d'adoption internationale où les faits attestent qu'il n'y a pas de risque de parenté réciproque et, par ailleurs, les autres situations. Quoi qu'il en soit, une circulaire devra être édictée en vue de fournir davantage d'informations en la matière.

## V. VOTES

L'amendement n° 1 du gouvernement est retiré.

L'amendement n° 13 du gouvernement est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

L'article 1<sup>er</sup> est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

L'amendement n° 2 du gouvernement est retiré.

L'amendement n° 9 du gouvernement est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

Les amendements n<sup>os</sup> 3, 7 et 8 sont retirés.

L'amendement n° 10 du gouvernement est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

L'amendement n° 4 est retiré.

L'amendement n° 11 est adopté par 10 voix et 1 abstention.

L'amendement n° 6 est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

L'amendement n° 5 du gouvernement est retiré.

L'amendement n° 12 du gouvernement est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

Spreekster besluit dat wanneer mensen bij de gemeente twijfelen welke oplossing ze zouden kiezen, zij zich voortaan zullen kunnen baseren op een wettelijke bepaling die stelt dat het in kracht van gewijsde gegane vonnis dat tevens de internationale homologatie erkent, kan volstaan.

De minister beaamt dat er een onderscheid zal worden gemaakt tussen situaties van internationale adoptie waarbij uit de feiten blijkt dat er geen kans is op onderlinge verwantschap enerzijds en andere situaties anderzijds. In ieder geval zal een omzendbrief worden uitgevaardigd die ter zake meer inlichtingen zal verstrekken.

## V. STEMMINGEN

Amendement nr. 1 van de regering wordt ingetrokken.

Amendement nr. 13 van de regering wordt eenparig aangenomen door de 11 aanwezige leden.

Artikel 1 wordt eenparig aangenomen door de 11 aanwezige leden.

Amendement nr. 2 van de regering wordt ingetrokken.

Amendement nr. 9 van de regering wordt eenparig aangenomen door de 11 aanwezige leden.

De amendementen nrs. 3, 7 en 8 worden ingetrokken.

Amendement nr. 10 van de regering wordt eenparig aangenomen door de 11 aanwezige leden.

Amendement nr. 4 wordt ingetrokken.

Amendement nr. 11 wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

Amendement nr. 6 wordt eenparig aangenomen door de 11 aanwezige leden.

Amendement nr. 5 van de regering wordt ingetrokken.

Amendement nr. 12 van de regering wordt eenparig aangenomen door de 11 aanwezige leden.

**VI. VOTE FINAL**

L'ensemble de la proposition de loi amendé a été adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

\*  
\* \*

À la même unanimité, confiance a été faite à la rapporteuse pour la rédaction du présent rapport.

*La rapporteuse,*

Jacinta DE ROECK.

*Le président,*

Hugo VANDENBERGHE.

**VI. EINDSTEMMING**

Het wetsvoorstel in zijn geheel wordt eenparig aangenomen door de 11 aanwezige leden.

\*  
\* \*

Met dezelfde eenparigheid wordt vertrouwen geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van dit verslag.

*De rapporteur,*

Jacinta DE ROECK.

*De voorzitter,*

Hugo VANDENBERGHE.